



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/REC/5/1
5 December 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Пятое совещание

Монреаль, 3-5 декабря 2022 года

Пункт 4 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ
РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020
ГОДА**

5.1. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года

Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

1. *ссылается* на свою рекомендацию 4/1 касательно глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
2. *передает* проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в приложении к настоящей рекомендации, которое заменяет собой приложение к рекомендации 4/1, на рассмотрение Конференции Сторон.

Приложение

Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года

Раздел А. Общие сведения

1. Биоразнообразие имеет фундаментальное значение для благополучия человека и здоровья планеты [и экономического процветания] для народов, живущих в гармонии с природой, [и [для учета множественных других мировоззрений]/[Матерью-Землей в контексте различных мировоззрений]]. [Оно лежит в основе [практически] всех сфер нашей жизни]; мы зависим от биоразнообразия в плане обеспечения продовольствием, лекарствами, энергией, чистым воздухом и водой, безопасности от стихийных бедствий, а также отдыха и культурного вдохновения и оно поддерживает [, помимо прочего] все системы жизни на Земле. [Более половины мирового валового внутреннего продукта (ВВП) зависит от биоразнообразия и здоровых экосистем.]
2. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия является ответом на Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) в 2019

году¹, пятое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и многие другие научные публикации, которые содержат многочисленные доказательства того, что, несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается беспрецедентными в истории человечества темпами. [Как отмечается в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг:

В среднем около 25 процентов видов в оцененных группах животных и растений находятся под угрозой исчезновения, т.е. около 1 миллиона видов, причем многие из них могут исчезнуть в течение нескольких десятилетий, если не будут приняты меры по снижению интенсивности факторов утраты биоразнообразия. Без таких мер будет наблюдаться дальнейшее ускорение темпов глобального вымирания видов, которые уже сейчас по меньшей мере в десятки-сотни раз превышают средние показатели за последние 10 миллионов лет².

...

Биосфера, от которой зависит человечество в целом, претерпевает беспрецедентные изменения во всех пространственных масштабах. Биоразнообразие, которое представляет собой разнообразие внутри вида, между видами и экосистемами, сокращается быстрее, чем когда-либо в истории человечества³.

...

Природу можно сохранить, восстановить и использовать устойчивым образом при одновременном достижении других глобальных общественных целей посредством осуществления экстренных и согласованных усилий, стимулирующих преобразующие изменения.

...

[Прямыми факторами изменения природы, имеющими наибольшее глобальное воздействие, являются (начиная с наиболее значительных) изменения пользования земельными и морскими ресурсами, прямая эксплуатация организмов, изменение климата, загрязнение и инвазия чужеродных видов. В основе этих пяти прямых факторов лежит ряд глубинных причин – косвенных факторов изменений, которые, в свою очередь, обусловлены социальными ценностями и моделями поведения, включающими модели производства и потребления, динамику и тенденции изменения народонаселения, торговлю, технологические новшества и управление как на местном, так и на глобальном уровне.]⁴

3. [[Утрата биоразнообразия, изменение климата, деградация земель и опустынивание, [деградация [и][загрязнение] океана], [все экосистемы [и деградация [горных] экосистем].]] взаимосвязаны и усиливают друг друга, поэтому эти экологические кризисы необходимо разрешать на комплексной, всеобъемлющей, целостной основе и в срочном порядке.]

4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, основанная на Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, его достижениях, выявленных пробелах и извлеченных уроках, а также на опыте и результатах других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения наших обществ к биоразнообразию к 2030 году в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее целями в

¹ МПБЭУ (2019 г.). Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors). IPBES secretariat, Bonn. 1 148 стр. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

² Там же, стр. XV-XVI

³ Там же, стр. XIV

⁴ Там же, стр. XX

области устойчивого развития, а также на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

Раздел В. Цель

[5. Рамочная программа направлена на стимулирование, создание условий и активизацию неотложных и преобразующих действий правительств, субнациональных и местных органов власти и при участии всего общества для [прекращения и обращения вспять]/[изменения тенденции] утраты биоразнообразия для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, и тем самым способствуя достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней. Цель заключается в [полном] достижении всех трех целей Конвенции [сбалансированным образом].]

[6. Рамочная программа ориентирована на действия и результаты и предназначена для направления и стимулирования на всех уровнях пересмотра, развития, обновления и реализации политики, целей, задач, национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также содействия проведению [регулярного] мониторинга и обзора прогресса на всех уровнях [на более прозрачной и ответственной основе]/ для повышения прозрачности [и [подотчетности] [ответственности]].]

7. Рамочная программа поощряет [взаимодействие,] согласованность, взаимодополняемость и сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней, другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, другими соответствующими многосторонними соглашениями и международными учреждениями, соблюдая их мандаты, и создает возможности для сотрудничества и партнерских связей между различными субъектами деятельности в целях активизации осуществления рамочной программы [эффективным и действенным образом].

Раздел В bis. [Фундаментальные [предпосылки]/[принципы]/[руководящие указания и подходы] для осуществления рамочной программы *

[8. Осуществление рамочной программы, ее целей и задач опирается на фундаментальные [предпосылки]/[принципы]/[руководящие указания и подходы], которые являются залогом ее успеха [и должны учитываться на всех этапах[, включая планирование, мониторинг, отчетность и обзор]. [Комплексная реализация рамочной программы включает в себя учет этих [предпосылок]/[принципов]/[руководящих указаний и подходов] на всех этапах. В этой связи цели и задачи должны быть поняты, реализованы, отражены в отчетности и оценены в соответствии со следующими положениями]]:]

Вклад и права коренных народов и местных общин

9. [Рамочная программа признает важное значение роли и вклада коренных народов и местных общин как хранителей биоразнообразия и партнеров в деле его сохранения, восстановления и

* Раздел Bbis лишь частично обсуждался контактной группой. Имела место дискуссия и наблюдались разногласия по вопросу о том, могут ли элементы Bbis быть включены в следующие три категории: i) предпосылки/принципы, ii) подходы и iii) благоприятные условия. Кроме того, некоторые Стороны отметили элементы, отраженные в тексте, сформулированном в ходе 4-го совещания Рабочей группы (текст Найроби), а также в решении 14/34, которые должны быть рассмотрены в контексте раздела Bbis. Эти элементы были отражены в настоящем документе в том виде, в котором они представлены в тексте Найроби или решении 14/34, в качестве временных формулировок для дальнейшего рассмотрения Конференцией Сторон. В ходе обсуждения высказывались различные мнения относительно включения или невключения всех элементов, указанных в разделе Bbis (определенных в ходе обсуждения в рамках неофициальной группы), а также дополнительных аспектов, отраженных в тексте Найроби и решении 14/34. Были высказаны различные мнения относительно того, что, возможно, более предпочтительным является отражение элементов, указанных в разделе Bbis (определенных в ходе обсуждения в рамках неофициальной группы), в также дополнительных аспектов, отраженных в тексте Найроби и решении 14/34, в других разделах рамочной программы или итоговых документах КС, например в тексте решения. Контактная группа не имела возможности рассмотреть все предложенные элементы раздела Bbis.

устойчивого использования. Ее реализация должна обеспечить защиту их [традиционных] прав[, включая их права на земли и территории, которые они традиционно [занимают]/[населяют],] и обеспечить уважение, документирование, сохранение [и поддержание] знаний, инноваций, взглядов, ценностей и практики коренных народов и местных общин [[и осуществление доступа и использования] их традиционных знаний [связанных с генетическими ресурсами]] с их добровольного, предварительного и осознанного согласия⁵, в том числе посредством их полного и эффективного участия в принятии решений в соответствии [с соответствующим национальным законодательством и международными [документами]/[нормами в области прав человека], [включая]/[и] Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов [и UNDROP]]. [В этой связи ничто в настоящей рамочной программе не должно толковаться как умаляющее или ограничивающее любые права, которыми коренные народы пользуются в настоящее время или могут получить в будущем].]

[Различные системы ценностей]

10. Для разных людей природа воплощает разные понятия, включая биоразнообразие, экосистемы, Мать-Землю и системы жизни. Вклад природы в жизнь людей также отражает различные понятия, такие как экосистемные товары и услуги и дары природы. И природа, и вклад природы в жизнь людей играют важную роль для существования человека и достойного качества жизни, включая благополучие человека, жизнь в гармонии с природой, жизнь в равновесии и гармонии с Матерью-Землей. В рамочной программе признаются и учитываются эти разнообразные системы ценностей в качестве неотъемлемой части ее успешной реализации.]

[Подход, охватывающий все правительства и все общество]

11. Настоящая рамочная программа предназначена для всех людей, всех правительств и всего общества. Ее успешное осуществление требует политической воли и признания на самых высших уровнях государственной власти и зависит от действий и сотрудничества всех уровней власти со всеми субъектами общества.]

[Национальные обстоятельства, приоритеты и возможности]

12. Осуществление рамочной программы будет опираться на [[национальные условия, приоритеты и возможности, включая] / [принцип общей, но дифференцированной ответственности в форме] национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), [[а также на интеграцию в рамках различных секторов и между ними и на всех уровнях государственного управления], и потребует [рационального], транспарентного и инклюзивного руководства, а также применения согласованного и эффективного национального законодательства, политики и участия учреждений[, включая хорошо функционирующую судебную и правоприменительную систему]. [Каждая Сторона будет вносить свой вклад в выполнение [рамочной программы]/[задач], [в зависимости от предоставления финансовых ресурсов в контексте статьи 20 Конвенции]. Национальные вклады в выполнение целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия будут определяться в соответствии с национальными условиями, приоритетами и возможностями. Совокупный эффект этих национальных вкладов [и взаимодействие между ними], а также вклад соответствующих заинтересованных сторон будут совместно способствовать выполнению целей и задач рамочной программы.]]

[Коллективные усилия по выполнению задач]

13. [Задачи по своему масштабу носят глобальный характер.] Каждая Сторона будет вносить свой вклад в выполнение задач в соответствии с национальными условиями, приоритетами и возможностями. Совокупный эффект и взаимодействие между этими национальными вкладами, а

⁵ [В настоящей рамочной программе добровольное, предварительное и обоснованное согласие относится к трехсторонней терминологии «предварительное и обоснованное согласие» или «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие»].

также участие соответствующих заинтересованных сторон будут в совокупности способствовать выполнению задач рамочной программы.

[Право на развитие

14. Признавая Декларацию ООН 1986 года о праве на развитие, рамочная программа позволяет обеспечить ответственное и устойчивое социально-экономическое развитие, которое в то же время способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.]

[Подход, основанный на правах человека

15. В рамочной программе признаются права человека и право на чистую, безопасную и устойчивую окружающую среду, признавая, что безопасная, чистая, здоровая и устойчивая окружающая среда важна для осуществления прав человека. При ее осуществлении следует придерживаться подхода, основанного на правах человека, соблюдающего, защищающего и реализующего эти права.]

[Гендерные аспекты

16. Успешное осуществление рамочной программы будет зависеть от обеспечения гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, расширения доступа к образованию и соблюдения принципа равенства между поколениями.]

[Реализация трех целей Конвенции и протоколов к ней и их сбалансированное осуществление

17. Цели и задачи рамочной программы носят комплексный характер и призваны внести сбалансированный вклад в достижение трех целей Конвенции о биологическом разнообразии. Рамочная программа должна осуществляться в соответствии с этими целями и другими положениями Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенским протоколом по биобезопасности и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.]

[Согласованность и взаимодействие с международными соглашениями и инструментами

18. Осуществление рамочной программы должно быть согласовано с реализацией других соответствующих международных соглашений и инструментов, которые затрагивают вопросы, охватываемые рамочной программой.]

[Принципы Рио-де-Жанейрской декларации

19. В рамочной программе признается, что обращение вспять процесса утраты биологического разнообразия на благо всех живых существ является общей задачей человечества. При ее реализации следует руководствоваться принципами Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁶.]

[Наука и инновации

20. Рамочная программа должна осуществляться на основе научных и других фактических данных, с признанием роли науки, технологий и инноваций, а также других систем знаний и нововведений, включая традиционные знания и практики, в соответствии с подходом, основанным на предосторожности, и экосистемным подходом.]

[Экосистемные подходы и основанные на природных факторах решения

21. Настоящая рамочная программа должна осуществляться на основе экосистемного подхода Конвенции⁷, а также с учетом резолюции об основанных на природных факторах решениях, принятой

⁶ Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26/Rev.1 (том.1)), издание Организации Объединенных Наций, номер E.93.1.8.

⁷ Решение V/6

на пятой сессии Ассамблеи ООН по окружающей среде, в которой дается определение решений, основанных на природных факторах⁸.]

Другие аспекты, отмеченные Сторонами в ходе обсуждения в рамках группы друзей, взятые из доклада о работе четвертого совещания Рабочей группы⁹

[Права Матери-Земли (взято из текста Найроби по теории преобразований):

22. В ней признается важность подхода, основанного на правах человека, включая уважение, защиту [поощрение] и реализацию прав человека, [и прав Матери-Земли,] [гендерное равенство] и укрепление равенства между поколениями]

[Мероприятия, посвященные Матери-Земле¹⁰]

[Концепция «Единое здоровье»

23. Рациональное осуществление рамочной программы будет направлено на получение сопутствующих выгод для достижения целей, установленных в рамках Парижского соглашения, Рамочной конвенции ООН об изменении климата, Десятилетия океана ООН и популяризации концепции «Единое здоровье» с учетом биоразнообразия.]

[Равенство между поколениями

24. Успех программы будет зависеть от обеспечения гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, расширения доступа к образованию и соблюдения принципа равенства между поколениями.]

[Формальное и неформальное образование

25. Для осуществления рамочной программы требуется обеспечить преобразовательное, инновационное и междисциплинарное образование, как формальное, так и неформальное, на всех уровнях, включая исследования взаимосвязи науки и политики и процессы обучения на протяжении всей жизни, признавая различные мировоззрения, ценности и системы знаний коренных народов и местных общин.]

[Доступ к финансовым ресурсам

26. Для полноценного осуществления рамочной программы необходимо обеспечить адекватные, прогнозируемые и легкодоступные финансовые ресурсы из всех источников, в приоритетном порядке из государственных фондов.]

[Положения Конвенции

27. Цели и задачи рамочной программы носят комплексный характер и призваны обеспечить сбалансированное достижение трех целей Конвенции о биологическом разнообразии. Рамочная программа должна осуществляться в соответствии с этими целями и другими положениями Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенским протоколом по биобезопасности и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.]

[Сотрудничество и синергетические связи

⁸ См. пункт 1 постановляющей части [резолюции 5/5](#) Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об основанных на природных факторах решениях для поддержки устойчивого развития.

⁹ CBD/WG2020/4/4

¹⁰ Мероприятия, посвященные Матери-Земле: Экоцентричный подход, основанный на правах человека, который создает условия для осуществления действий, направленных на обеспечение гармоничных и взаимодополняющих отношений между людьми и природой, способствует преемственности между всеми живыми существами и их сообществами и обеспечивает предотвращение коммерциализации экосистемных функций Матери-Земли.

28. Эффективность и результативность реализации рамочной программы будет стимулироваться за счет укрепления взаимодействия, сотрудничества и синергетических связей между Конвенцией о биологическом разнообразии и ее протоколами и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, другими соответствующими многосторонними соглашениями и международными организациями и процессами, в том числе на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.]

Другие аспекты, отмеченные Сторонами в ходе обсуждения в рамках группы друзей соруководителей, взятые из решения 14/34¹¹

[a) **партисипативный** – несмотря на то, что процесс возглавят Стороны, признавая принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в нем будут созданы условия для эффективного и полноценного участия всех желающих, в том числе путем участия в соответствующих семинарах, консультациях и официальных совещаниях, будут также предоставлены возможности для выражения мнений и замечаний по обсуждаемым вопросам и официальным документам в соответствии с правилами процедуры Конвенции;]

[b) **инклюзивный** – процесс будет способствовать тому, чтобы все соответствующие группы и заинтересованные стороны изложили свои точки зрения для их рассмотрения. К ним относятся Стороны, другие правительства, коренные народы и местные общины, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, другие многосторонние природоохранные соглашения, субнациональные правительства, города и другие местные органы власти, межправительственные организации, неправительственные организации, женские и молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, широкая общественность и другие заинтересованные стороны. Будут приложены усилия для получения самых различных мнений, выходящих за рамки традиционно представленных в работе Конвенции и двух протоколов к ней;]

[d) **преобразовательный** – процесс мобилизует широкое участие общественности, чтобы ускоренными темпами достичь устойчивых преобразований для осуществления трех целей Конвенции, в соответствии с которыми биоразнообразие и экосистемы признаются в качестве необходимой инфраструктуры, поддерживающей жизнь на Земле, без которой развитие и благополучие человечества будут невозможны. В рамках этого процесса биоразнообразие, его сохранению, устойчивому использованию его компонентов и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов будет отведено центральное место в повестке дня в области устойчивого развития, с признанием важных связей между биологическим и культурным разнообразием;]

[f) **активизирующий** – процесс будет активизировать движение за сохранение биоразнообразия в глобальном масштабе, подчеркивая настоятельную необходимость политических действий и мобилизуя многосторонние партнерства для реализации конкретных действий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;]

[k) **ориентированный на результат** – на раннем этапе процесса будут прилагаться усилия для выявления вопросов, требующих дальнейшего прояснения, обсуждения и изучения. Для решения потенциальных проблем и поиска реалистичных и выполнимых решений будут привлекаться соответствующие эксперты и субъекты деятельности, используя опыт осуществления

¹¹ Пункт 2 приложения к решению 14/34.

Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы;]

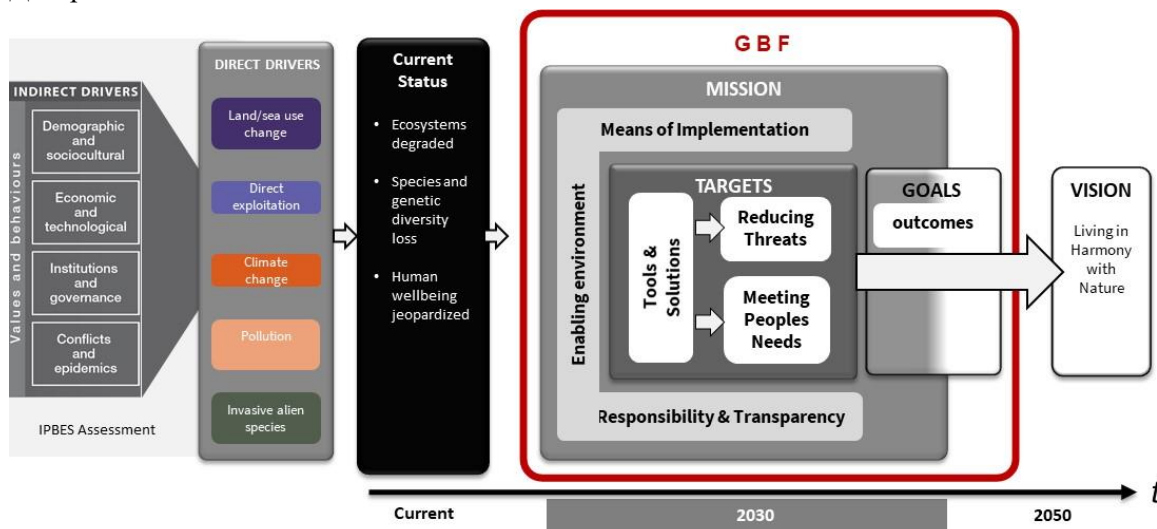
Раздел С. Взаимосвязь с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года

29. Рамочная программа вносит вклад в реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время, прогресс в достижении целей в области устойчивого развития и обеспечении устойчивого развития во всех его трех измерениях (экологическом, социальном и экономическом) необходим для создания условий, требующихся для реализации целей и задач рамочной программы.

Раздел D. Теория преобразований

30. [Теория преобразований, лежащая в основе рамочной программы (см. диаграмму 1), признает необходимость принятия неотложных мер на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях и предполагает, что будут предприняты преобразующие действия для: а) устранения факторов утраты биоразнообразия [и их [косвенных факторов]/[глубинных причин]; б) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; с) уменьшения угроз биоразнообразию и d) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия на общее благо людей и планеты [в соответствии с разнообразными мировоззрениями, включая признание прав природы]/[и е) признания прав Матери-Земли], и что будет осуществляться поддержка этих действий путем создания необходимых благоприятных условий и обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы [в особенности в развивающихся странах], включающими финансовые ресурсы, создание потенциала, научное сотрудничество, передачу технологии, знания [и эффективные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности, в том числе для планирования, отчетности и обзора прогресса]. [Она также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе [более] транспарентного и ответственного подхода [при проведении надлежащих аналитических обзоров с использованием задач и индикаторов [СМАРТ]] с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года].]

Диаграмма 1



Раздел Е. Концепция на период до 2050 года и миссия на период до 2030 года

31. Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой, где: «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей»

32. Миссия рамочной программы на период до 2030 года, направленная на реализацию Концепции на период до 2050 года, заключается в следующем:

Вариант 1. Принять незамедлительные меры [и предоставить необходимые ресурсы] в целях прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия [[[для создания мира, благоприятного для природы][и]/][выведения природы на путь восстановления]] в интересах [планеты]/[Матери-Земли] и людей];

Вариант 2. Принять незамедлительные меры в целях прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия [[для создания мира, благоприятного для природы]/[выведения природы на путь восстановления]], справедливым и равноправным образом, на благо [планеты]/[Матери-Земли] и людей путем сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечения совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе, обеспечивая при этом необходимые средства осуществления.

Раздел Ф. Цели на период до 2050 года

33. Рамочная программа содержит четыре долгосрочные цели на период до 2050 года, связанные с Концепцией в области биоразнообразия.

ЦЕЛЬ А

Вариант 1

Сохранение, восстановление или укрепление целостности, связности и устойчивости [всех] [уязвимых и находящихся под угрозой исчезновения природных] экосистем с увеличением [или сохранением на уровне] [как минимум [на] 5% к 2030 году и [15] [20]% к 2050 году] площади, связности и целостности всех видов природных экосистем [с учетом исходного естественного состояния] [и снижением риска разрушения экосистем на [--]%].

Обращение вспять [вызванного деятельностью человека] исчезновения [всех] [известных] [находящихся под угрозой вымирания] видов [к 2030 году] [к 2050 году] [[и] снижение риска исчезновения [как минимум на [10] [20] [25]% к 2030 году и [устранение] [снижение [до минимума] [на 50%]] [вдвое] к 2050 году,] и [повышение [или поддержание на уровне] как минимум [на] [10] [20]% к 2030 году и] [увеличение до здорового и жизнеспособного уровня к 2050 году][природоохранного статуса]/[средней популяции]/[численности и распределения] [истощенных популяций] всех [местных] [диких и одомашненных] [находящихся под угрозой исчезновения] видов.

[Сохранение [генетического разнообразия и адаптивного потенциала [всех] [известных] [диких и одомашненных] видов и поддержание [всех генетически различных популяций] [к 2030 году, поддержание генетического разнообразия на уровне как минимум [95]% среди и внутри популяций [местных] [диких и одомашненных] видов к 2050 году].]

Вариант 2

Сохранение биоразнообразия при поддержании и укреплении [площади,] связности [, процесса восстановления] и целостности всех [наземных, пресноводных, прибрежных и морских] экосистем [и сокращении риска разрушения экосистем], обеспечивая прекращение [с настоящего момента] [вызванного деятельностью человека] исчезновения [и снижение риска исчезновения [[до нуля к 2050

году]], поддерживая здоровые и жизнестойкие популяции [местных] видов, сохраняя генетическое разнообразие популяций и их адаптивный потенциал [будут добавлены числовые значения].

ЦЕЛЬ В¹²

Устойчивое использование биоразнообразия и управление им и признание ценности вклада природы в жизнь человека, включая экосистемные функции и услуги, его поддержание и стимулирование [при этом восстановление к 2030 году тех, которые в настоящее время находятся в состоянии упадка], способствуя обеспечению устойчивого развития, [и достижению [на равноправной основе] к 2030 году сокращения экологического следа на [--%] [в пределах планетарных границ].

ЦЕЛЬ С

[Справедливое и равноправное распределение денежных и неденежных выгод от использования генетических [и биологических] ресурсов, [их производных] и, в соответствующих случаях, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами [в любой форме], [включая цифровую информацию о последовательностях], при необходимости среди коренных народов и местных общин [и их [значительное] увеличение], а также обеспечение надлежащей защиты традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия [и в соответствии с согласованными на международном уровне документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод].]

ЦЕЛЬ D¹³

Вариант 1

[Решение вопроса о предоставлении] [обеспечение] надлежащих средств осуществления [из всех источников], [включая финансовые ресурсы, создание потенциала[, научное сотрудничество], доступ к [надлежащим экологически безопасным] технологиям] [и ресурсам] [будут добавлены числовые значения] и их передачу для полного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и ликвидации разрыва [в финансировании деятельности в области биоразнообразия] и] [равноправного] доступа к ним для всех Сторон[, в частности для развивающихся стран [и малых островных развивающихся государств]] [, которые отличаются наибольшей экологической уязвимостью,] [в соответствии со статьей 20 Конвенции] [за счет финансовых потоков из государственных и частных источников [и в целях увеличения предоставляемого [государственного] [финансирования из всех] источников] в соответствии с Концепцией на период до 2050 года [, и обеспечение эффективного учета проблематики биоразнообразия во всех стратегиях и секторах]].

Вариант 2

Обеспечение надлежащих средств осуществления, необходимых для полной реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и их использование [всеми] Сторонами при согласовании финансовых средств, поступающих из государственных и частных источников, с Концепцией на период до 2050 года.

¹² Стороны, возможно, пожелают вернуться к Цели В в отношении следующего текста после обсуждения других аспектов рамочной программы, в частности включая Цель А и В.bis:

--«сохранение»

--«осуществление права на безопасную, чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду» или «право человека на...»

--«многочисленные ценности»

--«на благо нынешних и будущих поколений»

--«глобальная повестка дня в области устойчивого развития»

¹³ Конференция Сторон при рассмотрении этого вопроса может также использовать текст, подготовленный неофициальной группой.

Раздел G. Задачи на период до 2030 года^{14, 15}

34. Рамочная программа содержит 22 ориентированные на конкретные действия задачи для принятия неотложных мер в течение десятилетия до 2030 года. Действия, предусмотренные в каждой задаче, должны быть начаты незамедлительно и завершены к 2030 году. В совокупности эти результаты позволят достичь промежуточных целей на период до 2030 года и ориентированных на конкретные результаты целей на период до 2050 года. Меры по реализации этих задач должны осуществляться с применением последовательного подхода и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и протоколами к ней, а также с другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных социально-экономических условий¹⁶.

1. Уменьшение угроз для биоразнообразия

ЗАДАЧА 1^{17, +}

1a) [Рассмотрение вопросов изменения использования наземных и морских территорий [на основе обеспечения охвата [всех] районов всеобщим комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия при широком участии сторон и/или иными эффективными процессами управления [на всех территориях],] ...

1b) [Обеспечение охвата [всех] районов [экосистем] комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия при широком участии сторон и/или иными эффективными процессами управления, учитывающими изменение использования наземных и морских территорий,]...

2a) ...[сохранение] [и/или] [сведение к минимуму утраты] [сохранение критических и нетронутых экосистем], [нетронутых] экосистем и районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия] ...

2b) ... [сведение утраты] [нетронутых] экосистем и районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия к значению, максимально приближенному к нулю]...

2c) ... [прекращение или сведение к минимуму утраты [нетронутых экосистем] и районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, сохраняя в первую очередь те из них, которые трудно восстановить],]...

... повышение экологической связности и целостности и поддержание экосистемных функций [и услуг] при соблюдении прав коренных народов и местных общин [[и действуя] в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и нормами международного права в области прав человека].

¹⁴ Текст, содержащийся в данном вводном абзаце настоящего раздела, заимствован из первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и не обсуждался Рабочей группой на ее третьем, четвертом и пятом совещаниях.

¹⁵ Применительно к тем задачам, которые не обсуждались на пятом совещании Рабочей группы, в рамочную программу был включен текст, основанный на тексте, содержащемся в докладе четвертого совещания Рабочей группы (совещание в Найроби), и/или на тексте, подготовленном неофициальной группой, что не отменяет возможности внесения дальнейших изменений Сторонами.

¹⁶ Страны сформулируют свои национальные задачи/индикаторы в соответствии с рамочной программой. Прогресс в выполнении национальных и глобальных задач будет периодически отслеживаться. В механизме мониторинга (см. [CBD/SBSTTA/24/3](#) и [Add.1](#)) предоставляется дополнительная информация об индикаторах прогресса в осуществлении задач.

⁺ Текст составлен Рабочей группой на основе текста, подготовленного Группой друзей соруководителей, в качестве основы для дальнейшей работы.

ЗАДАЧА 2¹⁸, §

Обеспечение восстановления не менее [20] [30] [%]/ [не менее [1] млрд гектар] деградированных районов наземных, внутренневодных, прибрежных и морских экосистем[, принимая их естественное состояние в качестве базового [исходного]].

ЗАДАЧА 3^{19, ±, 20}

Обеспечение и создание условий для [эффективного] сохранения не менее [30%] [всех [---] и [---]] [в глобальном масштабе] [на национальном уровне], особенно [имеющих особо важное значение с точки зрения биоразнообразия районов [, экологически или биологически значимых районов, находящихся под угрозой экосистем] и других] районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия [и экосистемных функций и услуг] посредством [эффективного] [рационального] управления экологически репрезентативными, хорошо взаимосвязанными и справедливо руководимыми [системами][сетями] [особо и полностью] охраняемых районов [, включая значительную часть, строго охраняемых районов] и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе [и [территорий коренных народов] [традиционных] территорий] [в соответствующих случаях] [, запрещающих вредную для окружающей среды деятельность], а также их интеграции в более обширные наземные [ландшафты] и морские ландшафты [и национальные и региональные экологические сети] [, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями] [, включая право на экономическое развитие, что не будет влиять на права или возможности всех Сторон в плане получения доступа к финансовым и иным ресурсам, необходимым для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в целом,] [обеспечивая при этом, чтобы [устойчивое использование] этих районов, в применимых случаях, способствовало сохранению биоразнообразия,] [признавая вклад коренных народов и местных общин в управление ими] и [соблюдая] права коренных народов и местных общин.

Временные формулировки:

[[все наземные районы и районы [морей] [океанов]²¹, [включая] все экосистемы²²] [все наземные, прибрежные и морские экосистемы, а также экосистемы внутренних вод,] [экосистемы, определенные в статье 2 Конвенции] [наземные, морские и другие водные экосистемы],

С учетом В Вис и других соответствующих задач:

[включая] [их землями, территориями и ресурсами] [, с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия] [, [и [включая] действия] в соответствии с [Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов] и международным законодательством в области прав человека] [национальными [обстоятельствами и] законодательством [и] [а также] соответствующими международными документами] [в соответствующих случаях]].

[§] Текст, подготовленный неофициальной группой и рекомендованный в качестве основы для дальнейшей работы при том понимании, что текст, составленный в ходе совещания в Найроби, может быть включен при необходимости.

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби.

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби.

²⁰ При рассмотрении этой задачи Конференция Сторон также может использовать текст, подготовленный неофициальной группой.

²¹ Включает все морские, подводные и прибрежные районы.

²² [все наземные, прибрежные и морские экосистемы, а также экосистемы внутренних вод,] [экосистемы, определенные в статье 2 Конвенции] [наземные, морские и другие водные экосистемы], [список всех экосистем] [Айтинская целевая задача 11 в области биоразнообразия].

ЗАДАЧА 4^{23, ‡}

Принятие неотложных [устойчивых] мер управления для восстановления и сохранения видов, в частности видов, находящихся под угрозой исчезновения, [для предотвращения исчезновения видов, обусловленного антропогенными факторами, и уменьшения риска исчезновения], а также для поддержания и восстановления генетического разнообразия внутри и между популяциями местных диких и одомашненных видов [в целях поддержания их адаптивного потенциала], в том числе путем сохранения *in situ* и *ex situ*, и эффективного управления взаимодействием между человеком и дикой природой для сведения к минимуму числа конфликтов между человеком и дикой природой в целях сосуществования.

ЗАДАЧА 5[‡]

Обеспечение устойчивости, безопасности и законности, [эффективного регулирования] [и прослеживаемости [эксплуатации]/[добычи], торговли и использования диких видов], [и ликвидация всей нелегальной, неустойчивой или небезопасной добычи, торговли и использования диких видов] [при предотвращении чрезмерной эксплуатации] при сведении к минимуму воздействия на нецелевые виды и экосистемы [и применяя экосистемные подходы] [и предотвращение или прекращение [биопиратства и других] [всех] форм незаконного доступа к генетическим ресурсам и соответствующим традиционным знаниям и их незаконной передачи], при соблюдении [и защите] устойчивого использования на основе обычая [со стороны коренных народов и местных общин].

ЗАДАЧА 6^{±, 24}

[Прекращение или сокращение воздействия инвазивных чужеродных видов на местное биоразнообразие с помощью регулирования путей интродукции инвазивных чужеродных видов, предупреждения интродукции и распространения всех приоритетных чужеродных видов, наряду с сокращением темпов интродукции других известных или потенциально инвазивных чужеродных видов как минимум на 50%, искоренением инвазивных чужеродных видов и контролем за ними.]

ЗАДАЧА 7[§]

Сокращение [загрязнения из всех источников [и рисков загрязнения]/[[выбросов и отложений загрязняющих веществ [включая световое и шумовое загрязнение]] и пластиковое загрязнение] до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию и экосистемным функциям [и здоровью людей], [с учетом кумулятивных последствий], в том числе путем [[значительного] сокращения избытка питательных веществ, сбрасываемых в окружающую среду [не менее чем наполовину], и с помощью более эффективного содействия круговороту и использованию питательных веществ, и сокращения общих [рисков, связанных с использованием]/[использованием и рисков от][[пестицидов и особо опасных химических веществ]/[особо опасных химических веществ]/[пестицидов] [не менее чем наполовину]/[[как минимум на две трети], [принимая во внимание продовольственную безопасность

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби.

²⁴ Рабочая группа рекомендует использовать текст Задачи 6 *Alt.1* в качестве основы для дальнейшей работы над этой задачей, что не отменяет права Сторон включить другие элементы, в том числе элементы из Задачи 6 в проекте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, приведенном в докладе четвертого совещания Рабочей группы.

[§] Текст, подготовленный неофициальной группой и рекомендованный в качестве основы для дальнейшей работы при том понимании, что текст, составленный в ходе совещания в Найроби, может быть включен при необходимости.

и средства к существованию] и [предотвращения[, сокращения и прекращения] пластикового загрязнения] [прекращения сброса пластиковых [и электронных] отходов.]

ЗАДАЧА 8[§]

Сведение к минимуму последствий изменения климата [и закисления океана] для биоразнообразия и повышение его устойчивости путем принятия мер по смягчению последствий, адаптации и снижению риска бедствий, в том числе с помощью [решений, основанных на природных факторах] [и других экосистемных подходов] [на основе общей, но дифференцированной ответственности и с учетом соответствующих возможностей], [внося вклад в осуществление глобальных усилий по смягчению последствий [к 2030 году] в объеме не менее 10 Гт эквивалента CO₂ в год].

2. Удовлетворение потребностей людей посредством устойчивого использования биоразнообразия и совместного получения выгод

ЗАДАЧА 9^{‡, 25}

Обеспечение устойчивости всех способов регулирования и использования диких видов и создание тем самым социальных, экономических и экологических выгод для всех людей, в особенности находящихся в уязвимом положении и в наибольшей степени зависящих от биоразнообразия, [в том числе посредством продвижения устойчивых продуктов и услуг, основанных на биоразнообразии] [, которые способствуют повышению биоразнообразия] [, включая устойчивую трофейную охоту,] а также защиты и поощрения практики устойчивого использования на основе обычаев коренных народов и местных общин.

ЗАДАЧА 10[‡]

Обеспечение устойчивого управления [всеми] сельскохозяйственными, аквакультурными, [рыбными], лесными [и другими используемыми для производственных целей] угодьями, в частности путем устойчивого использования биоразнообразия, и содействие таким образом увеличению [долгосрочной] [эффективности, производительности и] жизнеспособности таких производственных систем наряду с сохранением и восстановлением биоразнообразия и поддержанием обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные услуги и функции.

[включая экосистемные услуги, особенно в районах, наиболее значимых для этих производственных целей.]

[и путем применения агроэкологических принципов и методов, благоприятных для биоразнообразия]

[значительная активизация устойчивой интенсификации путем инноваций, в том числе за счет расширения масштабов применения полезных биотехнологий, направленных на повышение производительности сельского хозяйства, и стимулирования создания сельскохозяйственных культур, устойчивых к изменению климата, ликвидация и постепенное прекращение предоставления сельскохозяйственных субсидий, ведущих к торговым диспропорциям, оказание поддержки созданию банков семян в развивающихся странах]

[§] Текст, подготовленный неофициальной группой и рекомендованный в качестве основы для дальнейшей работы при том понимании, что текст, составленный в ходе совещания в Найроби, может быть включен при необходимости.

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

²⁵ Было предложено включить в глоссарий термин «дикие виды», при том понимании, что он должен распространяться на наземные, пресноводные и морские виды. Кроме того, было предложено разъяснить в глоссарии термин «уязвимое положение».

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

[и разработка ориентированных на конкретные секторы планов действия по устойчивому использованию на основе эгроэкологических и экосистемных подходов, в тесном сотрудничестве с хранителями биоразнообразия, в частности с мелкими фермерскими хозяйствами, продовольственными системами коренных народов и женщинами]

[не менее 25 процентов сельскохозяйственных земель управляется в соответствии с агроэкологическими методами или другими методами, благоприятными для биоразнообразия]

ЗАДАЧА 11[‡],²⁶

Восстановление, поддержание и укрепление обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные функции и услуги, такие как регулирование качества воздуха, воды [и климата], здоровье почвы и опыление, а также защита от стихийных бедствий и катаклизмов, посредством [решений на основе природных процессов и экосистемных подходов] [а также мер, ориентированных на учет Матери-Земли,] [особенно в местах, где предоставление этих услуг наиболее важно] [путем оплаты экологических услуг] в интересах всех народов и природы.

ЗАДАЧА 12[±]

Существенное увеличение площади и качества зеленых и голубых пространств, повышение их связности и доступности, а также выгод от их использования в городах и густонаселенных районах на устойчивой основе путем учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и обеспечение городского планирования с учетом биоразнообразия наряду с увеличением естественного биоразнообразия, повышением экологической связности и целостности и улучшением здоровья и благополучия человека, а также его связи с природой, и содействие инклюзивной и устойчивой урбанизации и предоставлению экосистемных функций и услуг.

ЗАДАЧА 13[§]

Принятие эффективных правовых, политических, административных мер и мер по созданию потенциала на всех уровнях, по мере необходимости, в соответствии с применимыми международными документами, регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, которые согласуются с целями Конвенции о биологическом разнообразии [и Нагойского протокола] и не противоречат им, для [содействия] [обеспечения] [существенного увеличения масштабов] совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов [в любой форме] [, включая цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [и биологических ресурсов] [и производных] и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, [[в том числе] путем упрощения] [и упрощения] [надлежащего] доступа к генетическим ресурсам [для экологически безопасных видов использования] [, а также путем создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества], [путем надлежащей передачи соответствующих технологий, соблюдения всех применимых прав и надлежащего финансирования] [содействия появлению новых и дополнительных ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия].

[Задача 13 bis. Создание к 2023 году глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, который будет полностью введен в действие в 2025 [2030] году.]

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

²⁶ Стороны предложили включить в глоссарий термины «решения на основе природных процессов» и «экосистемные подходы».

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби.

[§] Текст, подготовленный неофициальной группой и рекомендованный в качестве основы для дальнейшей работы при том понимании, что текст, составленный в ходе совещания в Найроби, может быть включен при необходимости.

3. Инструменты и решения для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия

ЗАДАЧА 14[‡]

Обеспечение [всестороннего] интегрирования биоразнообразия и его многочисленных ценностей в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии искоренения нищеты, стратегические экологические оценки, оценки экологического воздействия и, в соответствующих случаях, национальные отчеты на всех уровнях управления и между ними и во всех секторах, [в частности [имеющих существенное воздействие на биоразнообразии], [в сельском хозяйстве, лесном хозяйстве, рыболовстве, аквакультуре, финансах, туризме, здравоохранении, производстве, инфраструктуре, энергетике и горнодобывающей промышленности, [а также глубоководной добыче полезных ископаемых с учетом мер безопасности].] наряду с постепенным согласованием всех соответствующих государственных и частных мероприятий, [налоговых] и финансовых потоков с целями и задачами настоящей рамочной программы.

[путем определения межсекторальных целей и конкретных секторальных целей в области устойчивого использования]

[страхование, геоинженерия и биотехнология]

ЗАДАЧА 15[‡]

Принятие законодательных, административных или политических мер для [поощрения и стимулирования] предпринимательской деятельности и [значительного увеличения числа или доли] крупных [а также] [и] транснациональных компаний и финансовых учреждений [и компаний, оказывающих значительное воздействие на биоразнообразии,]:

- (a) [в рамках обязательных требований] проводят регулярный мониторинг, оценку и раскрывают полную и прозрачную информацию о [[финансово-материальном] риске, своей зависимости от биоразнообразия и] своем воздействии на биоразнообразии [по всем операциям, производственно-сбытовым цепочкам и портфелям проектов;]
- (b) [предоставляют информацию, необходимую потребителям для того, чтобы сделать выбор в пользу ответственного потребления;]
- (c) [соблюдают требования по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и представляют соответствующую отчетность при необходимости;]
- (d) [несут правовую ответственность за нарушения] [, в том числе в виде уплаты штрафов и принятия ответственности, а также возмещения ущерба и устранения конфликтов интересов;]
- (e) [Применение правозащитного подхода] [, включая права человека и права Матери-Земли]

в целях [значительного] сокращения [вдвое] негативного воздействия на биоразнообразии, увеличения положительного воздействия, снижения связанных с биоразнообразием рисков для предприятий и финансовых учреждений, а также [перехода к устойчивым моделям производства] [содействия развитию экономики замкнутого цикла] [, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами, а также с постановлениями правительств].

ЗАДАЧА 16[§]

Предоставление всем людям стимулов и возможностей для устойчивого потребительского выбора, в том числе путем создания поддерживающей политики, законодательной или нормативно-правовой

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы

[§] Текст, подготовленный неофициальной группой и рекомендованный в качестве основы для дальнейшей работы при том понимании, что текст, составленный в ходе совещания в Найроби, может быть включен при необходимости.

базы, улучшения просвещения и доступа к соответствующей точной информации и альтернативам и [сокращение наполовину глобального следа [рациона питания]/[потребления] на душу населения] сокращение наполовину глобального объема пищевых отходов на душу населения и значительное сокращение производства отходов [, и, в соответствующих случаях, устранение чрезмерного потребления природных ресурсов и других материалов на справедливой основе] [, чтобы все люди могли жить в гармонии с Матерью-Землей].

ЗАДАЧА 17[§]

Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах [научно обоснованных] мер [с применением основанного на принципе предосторожности подхода] [, в том числе посредством оценки и регулирования рисков и проведения [обзорного] анализа, мониторинга [и оценки] для предотвращения, регулирования или контроля потенциального [негативного] воздействия на биоразнообразие [живых модифицированных организмов [в результате применения] [биотехнологий] [, включая синтетическую биологию и другие новые методы генетики и их продукты и компоненты,] [и] [учитывая также воздействие на] здоровье людей [и соображения социально-экономического характера,] [путем предотвращения или сведения к минимуму] [риска такого воздействия], [признавая потенциальные преимущества достижений биотехнологии [для реализации целей Конвенции и соответствующих целей в области устойчивого развития]].

ЗАДАЧА 18^{±, 27}

Выявление [к 2025 году] и [ликвидация,] ограничение [или реформирование] [всех прямых и косвенных] [субсидий] [мер стимулирования], вредных для биоразнообразия, [с учетом национальных социально-экономических условий] [на основе [сбалансированного,] справедливого, эффективного и равноправного подхода, обеспечивая существенное и постепенное их сокращение [как минимум на 500 млрд долл. США в год,] [начиная с наиболее вредных субсидий,]] [в частности субсидий в области рыболовства и сельского хозяйства,] [и [при необходимости] их перенаправление и переориентация на природоохранную деятельность [на национальном и международном уровнях]], [при уделении первостепенного внимания руководящей роли коренных народов и местных общин]] и [обеспечения того, чтобы все меры стимулирования были либо положительными, либо нейтральными для биоразнообразия, и чтобы масштаб применения положительных мер стимулирования расширился], в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами.

ЗАДАЧА 19.1^{±, 28}

[В соответствии со статьей 20 Конвенции] [Постепенное] [Прогрессивное] увеличение объема финансовых ресурсов из всех источников, [внутренних и международных,] государственных и частных [с целью приведения [финансовых потоков] [их] в соответствие с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и достижения благоприятной для природы экономики,] [для осуществления Конвенции всеми ее Сторонами посредством глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.] [для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на основе

[§] Текст, подготовленный неофициальной группой и рекомендованный в качестве основы для дальнейшей работы при том понимании, что текст, составленный в ходе совещания в Найроби, может быть включен при необходимости.

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби

²⁷ При рассмотрении этого вопроса Конференция Сторон также может использовать текст, подготовленный неофициальной группой.

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби

²⁸ При рассмотрении этого вопроса Конференция Сторон также может использовать текст, подготовленный неофициальной группой.

национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов] [путем] [закрытия глобального дефицита финансирования] [достигая] [по меньшей мере] [700 млрд долл. США, включая сокращение вредных субсидий на 500 млрд долл. США и обеспечение природоохранных мероприятий на сумму 200 млрд долл. США за счет ассигнования 1% от ВВП к 2030 году] [200 млрд долл. США [ежегодно] в год] [включая новые, дополнительные, инновационные и эффективные [своевременные и легкодоступные] финансовые ресурсы путем:]

(а) [постепенного] увеличения объема [новых и дополнительных] [новых, дополнительных, инновационных, эффективных, своевременных и легкодоступных] международных [финансовых потоков] [государственных финансовых ресурсов, мобилизуемых и предоставляемых] [Сторонами из числа развитых стран,] [странами, располагающими соответствующими возможностями и существующими инструментами и институтами, включая международные финансовые институты и многосторонние банки развития для удовлетворения потребностей наиболее уязвимых развивающихся стран] [финансовых потоков] развивающимся странам [, нуждающимся в поддержке в осуществлении их НСПДСБ с учетом их возможностей] [и коренных народов и местных общин] [и женщин и молодежь][через механизмы прямого доступа] [включая финансовые ресурсы для мероприятий, посвященных Матери-Земле²⁹], [избегая двойного учета][достигая] по меньшей мере [--] млрд долл. США в год] [10 млрд долл. США в год [при ежегодном увеличении в процентном выражении]] финансовые ресурсы не менее 100 млрд долл. США в год до 2030 года, причем этот объем должен быть пересмотрен на период 2030-2050 гг. с целью удовлетворения потребностей развивающихся стран] к 2030 году [в форме международных грантов [развивающимся странам]], [признавая общую, но дифференцированную ответственность,] [для эффективного осуществления [Конвенции посредством] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии со статьей 20 Конвенции. Эта мобилизация и предоставление финансовых ресурсов [являются отдельными и отличными от того, что предусмотрено в] [соответствуют] [максимизируют сопутствующие выгоды и взаимодействие с] Парижским соглашением Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также с [их] официальной помощью в целях развития [и другими международными финансовыми потоками];]

(b) использования частного финансирования [и стратегий привлечения новых и дополнительных ресурсов, включая оплату экосистемных услуг, глобальные фонды воздействия на биоразнообразие и потребительские подходы – например, 1% от розничной торговли и увеличение мобилизации внутренних ресурсов] [включая разработку новых и инновационных финансовых инструментов, а также поощрение смешанного финансирования];

(c) [постепенного] [увеличения] [увеличения вдвое] мобилизации внутренних ресурсов [в том числе] [посредством включения биоразнообразия в национальные приоритеты,] [путем учета вопросов биоразнообразия во всех секторах и институтах и активизации использования положительных экономических стимулов, способствующих созданию инновационных схем, таких как введение платы за экосистемные услуги и призыв к национальным банкам развития увеличить свой финансовый вклад] [в том числе путем решения проблемы суверенного долга на справедливой и равноправной основе] [с учетом возможностей фискального маневрирования и уровня государственного долга] [благодаря применению национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов] [к 2030 году] [, и

[(d) создания нового международного финансового инструмента,] [к 2023 году создания глобального фонда биоразнообразия, который будет полноценно функционировать к 2025 году и будет служить специальным механизмом предоставления финансовых ресурсов Сторонам из числа

²⁹ Включение в глоссарий: Мать-Земля как основа деятельности (МЕСА): Экоцентричный подход, основанный на правах человека, который создает условия для осуществления действий, направленных на обеспечение гармоничных и взаимодополняющих отношений между людьми и природой, способствует преемственности между всеми живыми существами и их сообществами и обеспечивает предотвращение коммерциализации экосистемных функций Матери-Земли.

развивающихся стран, как это определено в статьях 20 и 21 Конвенции, в дополнение к Глобальному экологическому фонду;]

[(e) использования возможностей в связи с финансированием деятельности в области изменения климата] при повышении эффективности [результативности и транспарентности] использования ресурсов и [разработки и осуществления] [с учетом] национальных планов финансирования биоразнообразия или [аналогичных инструментов];]

[(f) стимулирования инновационных схем [на национальном и международном уровне], таких как [решения на основе природных процессов и экосистемные подходы] оплата [экологических] [экосистемных] услуг[, зеленые облигации, компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразии, углеродные кредиты, механизмы распределения выгод в контексте цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, учет расходов на охрану природы в счет погашения долга.]]

ЗАДАЧА 19.2[±]

Укрепление создания и развития потенциала, расширение доступа к технологиям и их передача, содействие развитию инноваций и расширению доступа к ним, а также научно-техническому сотрудничеству, в том числе по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества, для удовлетворения потребностей в целях эффективного осуществления, особенно в развивающихся странах, при повышении эффективности совместных разработок технологий и совместных научно-исследовательских программ в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и укрепления научно-исследовательского потенциала и потенциала по мониторингу в соответствии с масштабом целей и задач рамочной программы.

ЗАДАЧА 20[‡]

Обеспечение доступности наилучших имеющихся данных, информации и знаний для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности для эффективного и справедливого руководства, комплексного и основанного на широком участии управления биоразнообразием, а также для более эффективной коммуникации, повышению уровня информированности, просвещению, мониторингу, исследованиям и управлению знаниями и также в этом контексте доступ к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин должен осуществляться только с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия³⁰ в соответствии с национальным законодательством.

ЗАДАЧА 21[‡]

Обеспечение с учетом гендерной проблематики всестороннего, равноправного, инклюзивного и эффективного представительства и участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, а также доступа к правосудию и информации, при уважении их культуры и их права на земли, территории, ресурсов и традиционных знаний, включая права женщин и девочек, детей и молодежи, а также лиц с ограниченными возможностями, и обеспечение полной защиты экологических правозащитников.

[±] Текст, составленный в ходе совещания в Найроби

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

³⁰ Добровольное, предварительное и обоснованное согласие относится к трехсторонней терминологии «предварительное и обоснованное согласие» или «добровольное, предварительное и обоснованное согласие» или «одобрение и участие».

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

ЗАДАЧА 22[‡]

Обеспечение гендерного равенства при осуществлении рамочной программы с учетом гендерного подхода, при котором все женщины и девочки имеют равные возможности и потенциал для внесения вклада в достижение трех целей Конвенции в том числе путем признания их равных прав и доступа к земле и природным ресурсам и их полного, равноправного, значимого и информированного участия и лидирующей роли на всех уровнях действий, взаимодействия, политики и принятия решений, связанных с биоразнообразием.

[ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАДАЧА **

Внедрить подходы в рамках концепции «Единое здоровье» в интересах биоразнообразия, уделяя особое внимание факторам риска возникновения и передачи зоонозных заболеваний, с тем чтобы предотвратить или уменьшить риск для здоровья людей, диких и одомашненных видов и экосистем.]

[ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАДАЧА **

Совместное использование на справедливой и равной основе выгод применительно к патогенам, обладающим пандемическим потенциалом, включая расширение доступа к инструментам реагирования на зоонозы, обеспечивается за счет принятия Специализированного международного документа Всемирной ассамблеей здравоохранения в 2025 году признания этого документа КБР в ходе КС-17.]

Раздел Н. Механизмы поддержки осуществления

[35. Осуществление рамочной программы и реализация ее целей и задач будут поддерживаться и стимулироваться с помощью [[соответствующего финансирования из всех источников,] [согласования государственных и частных финансовых потоков с целями в области биоразнообразия при устранении или перенаправлении ресурсов, вредных для биоразнообразия, на деятельность, благоприятную для природы, [в частности, субсидий в сельское хозяйство и рыболовство в соответствии с правилами ВТО], [повышения эффективности и результативности использования ресурсов], / [повышения прозрачности предоставления ресурсов и избежания двойного учета] и с помощью] механизмов и стратегий поддержки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, включая [ее] финансовый[ые] механизм[ы], а также стратегий и планов по [укреплению [и ускоренному отслеживанию]] / [существенному и постепенному увеличению] и мобилизации ресурсов, создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий [и технологий для поиска информации, мониторинга и оценки], управления знаниями, [в соответствии со статьями 16, 17, 18, 20 и 21 Конвенции] [осуществления с учетом гендерных аспектов] и интеграции проблематики биоразнообразия в политику, внутри и на уровне секторов, а также с помощью соответствующих механизмов в рамках других конвенций и международных процессов, объединенных в контексте согласованных программ работы, и национальных и региональных планов действий в области биоразнообразия[, национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов и национальных планов создания и развития потенциала с опорой на долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала]. [Рамочная программа будет осуществляться с учетом ограниченности потенциала, финансовых, технических и технологических ограничений Сторон, являющихся развивающимися странами, в соответствии со статьей 20.4 Конвенции.]

[‡] Текст, подготовленный Рабочей группой на основе предложения неофициальной группы.

** У Сторон возникли разногласия касательно включения этой задачи в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 год.

** У Сторон возникли разногласия касательно включения этой задачи в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 год.

[36. Процесс осуществления будет также поддерживаться [благодаря созданию дополнительного финансового механизма – Глобального фонда биоразнообразия; глобального механизма совместного использования выгод от применения генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;] институционального механизма для поощрения и стимулирования научно-технического сотрудничества, включая [глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, который будет сотрудничать с] сетью региональных центров поддержки; институционального механизма для новой программы работы по статье 8j и связанных с ней положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин; и [механизма посредничества для [содействия обучению и] осуществления компонента управления знаниями рамочной программы] / [механизма для содействия обучению] и обмена знаниями между Сторонами и соответствующими субъектами деятельности и Плана действий по обеспечению гендерного. [Рамочная программа посредством механизмов [осуществит] / [должна осуществить] все элементы, указанные в разделе Bbis]].

37. Осуществление рамочной программы будет опираться на неотложное и обновленное чувство международного сотрудничества и солидарности. Сторонам и соответствующим субъектам деятельности рекомендуется внедрять инновационные решения и стратегические партнерства, необходимые для ускорения осуществления рамочной программы после ее принятия, в целях реализации ее амбициозных целей и задач.

38. Все механизмы поддержки осуществления будут своевременно обновляться и приводиться в соответствие с рамочной программой.]

[Раздел I. Благоприятные условия*

39. [Признавая, что экономическое и социальное развитие и ликвидация бедности являются основой осуществления рамочной программы и представляют собой первейшие и главенствующие задачи развивающихся стран.

40. Для полного осуществления рамочной программы потребуется предоставление достаточных, предсказуемых и легко доступных финансовых ресурсов из всех источников, исходя из потребностей, в соответствии со статьями 20 Конвенции. Также потребуется взаимодействие и сотрудничество в области создания необходимого потенциала и передачи технологий для обеспечения возможности полного осуществления рамочной программы Сторонами, в особенности Сторонами, являющимися развивающимися странами.

41. Для полного осуществления рамочной программы требуются достаточные, предсказуемые и легко доступные финансовых ресурсов из всех источников, преимущественно государственных.

42. Для этого потребуется реализация мер по сохранению и устойчивому использованию на взаимоусиливающей основе и создание возможностей для производства устойчивых продуктов и услуг на основе биотехнологий, в особенности на рынках развитых стран, в качестве наиболее экономичной меры по осуществлению рамочной программы.]

* Раздел Bbis лишь частично обсуждался контактной группой. Обсуждался вопрос о том, что элементы Bbis могут быть включены в следующие три категории: i) предпосылки/принципы, ii) подходы и iii) благоприятные условия. Кроме того, некоторые Стороны отметили элементы, отраженные в тексте Найроби, а также в решении 14/34, которые должны быть рассмотрены в контексте раздела Bbis. Эти элементы были отражены в настоящем документе в том виде, в котором они представлены в тексте Найроби или решении 14/34, в качестве временных формулировок для дальнейшего рассмотрения Конференцией Сторон. В ходе обсуждения высказывались различные мнения относительно включения или невключения всех элементов, указанных в разделе Bbis (определенных в ходе обсуждения в рамках неофициальной группы), а также дополнительных аспектов, отраженных в тексте Найроби и решении 14/34. Были высказаны различные мнения относительно того, что, возможно, более предпочтительным является отражение элементов, указанных в разделе Bbis (определенных в ходе обсуждения в рамках неофициальной группы), в также дополнительных аспектов, отраженных в тексте Найроби и решении 14/34, в других разделах или итоговых документах КС, например в тексте решения. Контактная группа не имела возможности рассмотреть все предложенные элементы раздела Bbis.

43. Для этого потребуется партисипативный и инклюзивный подход, охватывающий все общество, в котором участвуют все субъекты деятельности, наряду с национальными правительствами, включая субнациональные правительства, города и другие местные органы власти (в том числе в рамках Эдинбургской декларации)³¹, межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны.

44. Эффективность и результативность будут повышаться посредством интеграции с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем укрепления или создания механизмов сотрудничества.

45. Кроме того, успех будет зависеть от расширения гендерного равенства, а также прав и возможностей женщин и девочек, сокращения неравенства, улучшения доступа к образованию, применения подходов, основанных на правах человека, и учета всего спектра косвенных факторов утраты биоразнообразия, определенных в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам³², включая факторы, которые не рассматриваются непосредственно в целях и задачах рамочной программы, такие как демография, конфликты и эпидемии, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.]

Раздел J. Ответственность и прозрачность³³

46. [[Успешное] осуществление рамочной программы [требует [повышенной] ответственности и прозрачности [действий и поддержки] [от всех Сторон [в соответствии с обязательствами всех Сторон в рамках Конвенции и] в соответствии со статьей 20 Конвенции, включая ответственность и прозрачность в отношении поддержки, предоставляемой Сторонам из числа развивающихся стран], которые] будут обеспечиваться [эффективными] [усовершенствованными] механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора [в рамках синхронизированной и циклической системы] [, описанной в решении 15/--] [при этом механизмы обеспечивают Сторонам из числа развивающихся стран гибкость при осуществлении рамочной программы в соответствии с их национальными условиями, включая прозрачность в отношении предоставленной и полученной поддержки, и полный обзор предоставленной совокупной поддержки]. Это включает следующие элементы:] [Успешное осуществление рамочной программы будет обеспечиваться эффективными усовершенствованными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора, описанными в решении 15/--. Это включает следующие элементы:]

(a) [обзор], [сообразно обстоятельствам,] [пересмотр] [обновление] и актуализация национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве основного инструмента осуществления [при соответствующем обеспечении финансовых ресурсов и средств осуществления] [в соответствии с национальными условиями [и возможностями]] [, включая согласование [своих] национальных задач] [[в целях согласования] с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года [, включая национальные задачи] [, руководствуясь основными индикаторами]] [, а затем] их представление [в стандартном формате [и обобщение]] [[в кратчайшие сроки, но не позднее] [в соответствующие сроки к началу] [16-го

³¹ CBD/SBI/3/INF/25.

³² IPBES (2019): *Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services*. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors). IPBES secretariat, Bonn. 1 148 стр. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673>.

³³ После согласования элементов в этот раздел можно добавить схему механизма обзора, которая позволит показать взаимосвязи и сроки.

совещания Конференции Сторон]] [с целью содействия коллективным глобальным усилиям по выполнению глобальных задач] [и национальных задач [, включая в том числе национальные задачи, с отражением вклада в достижение каждой глобальной цели и выполнение каждой глобальной задачи] [в согласовании с] глобальной рамочной программой в области биоразнообразия [, согласованных с глобальными индикаторами, насколько это возможно] [определение индикаторов, которые будут использоваться] и [предоставлены] [представлены] [в качестве части НСПДСБ или отдельно от них в соответствующие сроки для рассмотрения Конференцией Сторон на 16-м совещании и] в стандартном формате];];

(b) национальные доклады [в качестве основного инструмента отчетности [для представления Сторонами отчетности об осуществлении Конвенции на национальном уровне, о ходе выполнения НСПДСБ и их вкладе в достижение глобальных целей и выполнение задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия] [в рамках Конвенции]], представляемые в [2025 и 2029 годах], [[включая] [опираясь на] основные индикаторы [механизма мониторинга], принятые в решении 15/--, [и информацию о предоставленной [и/или полученной] поддержке, включая отслеживание выполнения финансовых обязательств и ответственности при избегании двойного учета], [и дополненные компонентными, дополнительными и национальными индикаторами] [а также другими индикаторами] [и при возможности, с использованием модульных инструментов представления данных и отчетности (DaRT)];

(c) добровольные процессы коллегиального обзора, открытые для всех Сторон, в целях содействия обмену извлеченными уроками и передовым опытом, трудностями и решениями [в плане действий и поддержки], в том числе в отношении средств осуществления [, мониторинга и отчетности] [и в долгосрочной перспективе повышения эффективности осуществления]³⁴.

(d) [добровольные обязательства] [поощрение] субъектов, не являющихся Сторонами, [, согласованные с [НСПДСБ и/или] ГПБ] в области сотрудничества со Сторонами [и поддержки предпринимаемых ими усилий] [и содействия [осуществлению рамочной программы] благодаря своим обязательствам [и действиям], согласованным с [НСПДСБ и/или] ГПБ] [и представленным в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»];

(e) проведение [на 16-м и 18-м совещаниях Конференции Сторон] [глобального анализа коллективных [амбициозных усилий] [обобщение НСПДСБ, включая национальные задачи, основанные на глобальных целях и задачах] [на предмет действий и поддержки] [на основе НСПДСБ и национальных задач] и] [периодическое] глобальное [подведение итогов]/[проведение] обзора[ов] [коллективных] [результатов] осуществления ГПБ, [включая [обеспечение] [национальных и международных] средств осуществления [из всех источников] [потребности в потенциале и ресурсах, а также отслеживание связанных с финансированием обязательств Сторон, являющихся развитыми странами]]] [на 17-м совещании Конференции Сторон [среднесрочный обзор] и 19-м совещании Конференции Сторон [итоговый обзор]] [с их предоставлением на рассмотрение на каждом совещании Конференции Сторон, начиная с 17-совещания] [на основе [совокупного] [всеобъемлющего] анализа информации [НСПДСБ,] национальных докладов [и научных, технических и технологических консультаций, предоставляемых вспомогательными органами Конвенции] [и других соответствующих источников информации, [таких как НСПДСБ и вклады] [, в том числе] [конвенций, связанных с биоразнообразием,] субъектов, не являющихся Сторонами, [, а также в свете последних [концептуальных рамок МПБЭУ и ее результатов деятельности] [докладов

³⁴ Следует отметить, что следующие этапы принятия *modus operandi* форума открытого состава ВОО для проведения страновых обзоров будут определены в решении 15/--. Настоящая сноска будет удалена в следующей версии данного документа.

и передовых научных данных] [и других соответствующих данных, основанных на различных системах знаний]]]]³⁵;

(e) *alt.* [[проведение [на 16-м и 18-м совещаниях Конференции Сторон] глобального анализа коллективных амбициозных усилий и] глобального [подведения итогов]/обзора осуществления ГПБ [на 17-м и 19-м совещаниях Конференции Сторон];]

(e) *alt 2.* [[обзор результатов осуществления ГПБ на основе национальных докладов и научных, технических и технологических консультаций, предоставляемых вспомогательными органами Конвенции, в соответствии с положениями Конвенции;]

(e) *bis* [[в связи с вышеупомянутым глобальным подведением итогов поощрение Сторон проводить периодический обзор] [Стороны [должны] [призываются] [могут на добровольной основе] [проводить обзор [своих НСПДСБ] и] постепенное [обновление] [расширение] [своих национальных задач и[/или]] [степень амбициозности] осуществления [на национальном уровне] [по мере необходимости, в целях содействия достижению глобальных целей и выполнению задач] [на основании выводов глобального анализа состояния биоразнообразия], сообразно обстоятельствам;]

(e) *bis alt.* [изучение Сторонами необходимости принятия адекватных и соразмерных мер в свете результатов среднесрочного обзора осуществления;]

(f) в ходе каждого совещания Конференции Сторон проведение обзора результатов [и выявление пробелов] осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, [включая выявление пробелов в] [и обеспечения] [национальных и международных] средств осуществления [из всех источников], [а также ресурсов, [препятствий,] потребностей в области потенциала и технологий]] и в случае необходимости вынесение рекомендации в отношении дальнейших действий.

[46 *alt.* Успешное осуществление рамочной программы требует ответственности и прозрачности, которые будут обеспечиваться эффективными механизмами планирования, мониторинга, отчетности и обзора в рамках синхронизированной и циклической системы. Это включает следующие элементы:

(a) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве основного инструмента осуществления, согласованные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые должны быть пересмотрены, обновлены и представлены в соответствующие сроки до [16-го совещания Конференции Сторон] в стандартном формате, разработанном в решении 15/--. Сторонам рекомендуется пересмотреть и постепенно расширять масштабы своих национальных задач и осуществления, сообразно обстоятельствам;

(b) национальные доклады, представляемые в [2025 и 2029 годах], включая основные индикаторы, принятые в решении 15/--, а также другие индикаторы;

(c) стимулирующий, не носящий наказательный характер и уважительный обмен извлеченными на коллективном уровне уроками и передовым опытом, трудностями и решениями в рамках добровольного коллегиального обзора и форума открытого состава для проведения страновых обзоров при недопущении возложения чрезмерного бремени на Стороны;

(d) поощрение субъектов, не являющихся Сторонами, к сотрудничеству со Сторонами и внесению вклада в рамках своих обязательств, согласованных с ГПБ;

(e) [[проведение [на 16-м и 18-м совещаниях Конференции Сторон] глобального анализа коллективных амбициозных усилий и глобального [подведения итогов]/обзора осуществления ГПБ [на 17-м и 19-м совещаниях Конференции Сторон;] на основе совокупного анализа информации из

³⁵ Следует отметить, что следующие этапы по данному пункту будут определены в решении 15/--. Настоящая сноска будет удалена в следующей версии данного документа.

НСПДСБ, национальных докладов и других соответствующих источников данных, в том числе субъектов, не являющихся Сторонами;

(f) в ходе каждого совещания Конференции Сторон проведение обзора результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая выявление пробелов в обеспечении средств осуществления, и в случае необходимости вынесение рекомендации в отношении дальнейших действий.]

47. [Механизм осуществления будет применяться стимулирующим, неинтрузивным, ненаказательным способом при уважении национального суверенитета и при недопущении возложения чрезмерного бремени на Стороны. [Он будет учитывать принцип общей, но дифференцированной ответственности между Сторонами, являющимися развитыми и развивающимися странами, и обеспечивать Сторонам, являющимся развивающимися странами, гибкость в осуществлении, степень которой будет определяться на их усмотрение.]]

48. Эти механизмы, в соответствующих случаях, согласовываются с процессами планирования, мониторинга, отчетности и обзора в рамках Картахенского и Нагойского протоколов, других соответствующих многосторонних конвенций и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также Плана действий по обеспечению гендерного равенства.

49. Эти механизмы будут использовать практичный, простой для понимания и адаптируемый механизм мониторинга, состоящий из набора основных индикаторов, а также компонентных, дополнительных и других индикаторов, которые могут быть использованы для отслеживания результатов достижения глобальных целей и выполнения задач на период после 2020 года на национальном и глобальном уровнях.

50. Сторонам будет предоставляться поддержка в плане развития потенциала, технологий и ресурсов, создающая условия для применения этих механизмов обеспечения ответственности и прозрачности на основе принципов, изложенных в [B.bis] [от всех Сторон в соответствии со статьей 20 Конвенции, включая ответственность и прозрачность в отношении поддержки, предоставляемой Сторонам из числа развивающихся стран].

Раздел К. Коммуникация, просвещение, повышение уровня осведомленности и принятие

51. [Более эффективная коммуникация, просвещение, повышение уровня осведомленности о биоразнообразии и восприятие рамочной программы заинтересованными сторонами имеют важнейшее значение для ее эффективного осуществления [и изменения моделей поведения], поддержки устойчивого образа жизни и институционализации ценностей биоразнообразия, в том числе посредством:

(a) повышения уровня осведомленности, понимания и признания систем знаний, [учета обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные функции и услуги] / [многочисленных ценностей природы и ее преимуществ, включая биоразнообразие и экосистемные функции и услуги] / [различных ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг], включая связанные с ними традиционные знания, [подходы и [космобиоцентрическое] мировоззрение коренных народов и местных общин, [обеспечивая при этом [пользование их правом на самоопределение, в том числе за счет] их свободное, предварительное и обоснованное согласие, а также вклад биоразнообразия в устойчивое развитие];

(b) повышения уровня осведомленности о важности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов для [экономического развития] / [активизации усилий по обеспечению устойчивых средств к существованию и искоренению нищеты и их общего вклада в реализацию глобальных и/или национальных стратегий в области устойчивого развития];

(c) повышения уровня осведомленности всех [секторов][и]/[субъектов деятельности] о необходимости принятия срочных мер по осуществлению рамочной программы и создания

возможностей для их активного участия в осуществлении и мониторинге прогресса в реализации ее целей и задач;

(d) [обеспечения коммуникации] / [содействия пониманию рамочной программы], в том числе за счет адаптации используемого языка, уровня сложности и тематического содержания с учетом соответствующих групп заинтересованных сторон и их социально-экономического и культурного контекста, в том числе путем разработки материалов, которые могут быть переведены на языки коренных народов;

(e) популяризации или разработки платформ, партнерств и повесток дня, в том числе с участием средств информации, гражданского общества и образовательных учреждений, включая научное сообщество, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте, а также для обеспечения адаптивного обучения и участия в деятельности в интересах биоразнообразия;

(f) включения преобразующего обучения по тематике биоразнообразия в официальные, неофициальные и внешкольные образовательные программы, продвижения учебных планов, включающих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, в образовательных учреждениях, и популяризации [образа жизни] / [знаний, установок, ценностей и моделей поведения], соответствующих концепции жизни в гармонии с природой;

(g) повышения уровня осведомленности о важнейшей роли науки, технологий и инноваций для укрепления научно-технического потенциала в области мониторинга биоразнообразия, устранения пробелов в знаниях и разработки инновационных решений для более эффективного сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.]
